



# Kölner

## Der Beste Assistent

\*Лучший помощник



Дрель-шуруповерт аккумуляторная

# KCD 14,4A

Только для бытового использования

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Мы благодарим Вас за выбор. Вы стали обладателем продукции торговой марки Kölner, которая отличается эргономичным дизайном и высоким качеством исполнения. Мы надеемся, что наша продукция станет Вашим надежным помощником на долгие годы!

Внимательно прочтите это руководство перед использованием инструмента и сохраните для обращения к нему впоследствии!

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

**При покупке изделия в розничной торговой сети требуйте проверки его рабочего состояния, комплектности, наличия штампа торговой организации и даты продажи в гарантийном талоне, являющемся неотъемлемой частью настоящего руководства. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение данного изделия. (Бытовое назначение подразумевает под собой непрерывное использование в течение 15–20 минут, затем отключение на 5 минут). Применение изделия в профессиональных и коммерческих целях не предусмотрено.**

### ВНИМАНИЕ!

**ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ИЗДЕЛИЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА НЕ ПЫТАЙТЕСЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО ВСКРЫВАТЬ КОРПУС. ОБРАЩАЙТЕСЬ ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕМ ТОЛЬКО В АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.**

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ИНСТРУМЕНТОМ

1. Не следует использовать аккумуляторный инструмент в каких-либо иных целях, кроме указанных в настоящем руководстве.
2. Не допускайте использования аккумуляторного инструмента несовершеннолетними лицами или людьми с недостаточными для его использования физическими данными. В случае передачи аккумуляторного инструмента другим лицам подробно расскажите о правилах его эксплуатации и дайте ознакомиться с настоящим руководством.
3. Нельзя погружать аккумуляторный инструмент в воду и другие жидкости, а также нельзя подвергать воздействию дождя и других осадков.
4. Не следует работать аккумуляторным инструментом вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
5. Держите сетевой кабель зарядного устройства вдали от источника нагрева, масла и острых предметов.
6. Инструмент следует переносить, держа его за рукоятку, при этом нельзя удерживать палец на выключателе.
7. При переносе аккумуляторного инструмента во избежание травмы следует устанавливать переключатель направления вращения в среднее положение («Стопор»).
8. Перед зарядкой аккумуляторного инструмента убедитесь, что параметры сети соответствуют параметрам, указанным на зарядном устройстве и в настоящем руководстве.
9. Всегда отключайте зарядное устрой-

ство аккумуляторного инструмента от электросети после зарядки.

10. Подключенный к сети через зарядное устройство аккумулятор всегда должен быть в зоне вашего внимания. Не следует оставлять его более чем на 3-5 часов.

11. Перед началом работы проверьте целостность корпуса аккумуляторного инструмента, его работоспособность на холостом ходу и нормальное функционирование всех переключателей и выключателя.

12. Прежде чем начать, убедитесь, что сверло/бита правильно установлена и зажата в патроне, что обрабатываемая поверхность/предмет достаточно устойчив или зафиксирован.

13. Во время работы рекомендуется надевать подходящую одежду, чтобы никакие части не мешали работе и не контактировали с инструментом.

14. Во время работы не следует сильно давить на инструмент. Также нельзя подвергать инструмент давлению сбоку.

15. Во время работы рекомендуется крепко держать инструмент.

16. Ничего, кроме обрабатываемой поверхности или детали, не должно контактировать с вращающимися частями аккумуляторного инструмента (за исключением крепежного материала в режимах «завинчивание»/«вывинчивание»).

17. Не следует использовать поврежденные или затупившиеся сверла или биты.

18. При сверлении или завинчивании крепежных материалов будьте внимательны, чтобы избежать контакта со скрытыми электропроводами, газовыми и водопроводными трубами.

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

19. Аккумуляторный инструмент не предназначен для установки стационарно.
20. Избегайте присутствия детей, животных или посторонних вблизи места работы с аккумуляторным инструментом.
21. Работа и техобслуживание должны осуществляться строго в соответствии с данным руководством.
22. Для ремонта и техобслуживания обращайтесь только в авторизованные сервисные центры.
23. Не используйте чистящие средства, которые могут повредить инструмент (бензин и прочие агрессивные вещества).
24. Не пользуйтесь аккумуляторным инструментом после его падения или если на нем видны какие-либо следы повреждения. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для диагностики или ремонта.
25. При повреждении сетевого кабеля зарядного устройства во избежание опасности его должен заменить изготовитель, его агент или аналогичное квалифицированное лицо. Замена сетевого кабеля зарядного устройства осуществляется в авторизованном сервисном центре согласно действующему тарифу.
26. Запрещено детям контактировать с электроинструментом.

**ВНИМАНИЕ!**

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АККУМУЛЯТОРНЫЙ ИНСТРУМЕНТОМ В СОСТОЯНИИ АЛКОГОЛЬНОГО ИЛИ НАРКОТИЧЕСКОГО ОПЬЯНЕНИЯ ИЛИ В ИНЫХ УСЛОВИЯХ, МЕШАЮЩИХ ОБЪЕКТИВНОМУ ВОСПРИЯТИЮ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ, И НЕ СЛЕДУЕТ ДОВЕРЯТЬ ИНСТРУМЕНТ ЛЮДЯМ В ТАКОМ СОСТОЯНИИ ИЛИ В ТАКИХ УСЛОВИЯХ!



## СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

1. Патрон
2. Регулятор крутящего момента
3. Вентиляционные отверстия
4. Переключатель направления вращения/Стопор
5. Выключатель
6. Рукоятка
7. Двусторонняя бита
8. Аккумулятор
9. Фиксаторы аккумулятора
10. Кейс с набором инструментов

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Руководство по эксплуатации
- Дрель-шуруповерт аккумуляторная
- Зарядное устройство
- Сетевой адаптер
- двусторонняя бита, установленная на корпусе (2 шт.)
- торцевая головка (9 шт.)
- бита (24 шт.)
- переходник для торцевых головок (1 шт.)
- удлинитель для бит (1 шт.)
- бокорезы (1 шт.)
- пассатижи (1 шт.)
- тонкогубцы (1 шт.)
- отвертка крестовая (1 шт.)
- отвертка шлицевая (1 шт.)
- отвертка с трещеткой (1 шт.)
- сверло (6 шт.)
- нож канцелярский (1 шт.)
- пластиковый кейс

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Проверьте целостность электроинструмента и всех переключателей.

### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Прежде чем подключить зарядное устройство к питающей сети, убедитесь, что параметры сети составляют 220В±10%, 50 Гц.

**ВНИМАНИЕ!** Осуществлять зарядку аккумулятора следует только при помощи зарядного устройства, входящего в комплект поставки.

Для этого отсоедините аккумулятор (8) от дрели-шуруповерта путем нажатия фиксаторов аккумулятора (9). Зарядное устройство подключите к сетевому адаптеру, который в свою очередь подключите к сети, после чего на зарядном устройстве загорится индикатор красного цвета. После установки аккумулятора на зарядном устройстве загорается индикатор зеленого цвета. Приблизительно через 3-5 часов аккумулятор готов к использованию.

### УСТАНОВКА СВЕРЛА/БИТЫ

Перед установкой убедитесь, что кулачки патрона (1) разведены достаточно для установки сверла/биты необходимого диаметра. Если сверло/бита не входит в патрон, то, вращая цилиндрическую часть патрона против часовой стрелки, добейтесь разведения кулачков до нужной степени.

Аккуратно вставьте сверло/биту в патрон, после чего закрутите патрон по часовой стрелке до полной фиксации. Убедитесь, что сверло/бита правильно и надежно установлена.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Электроинструмент предназначен для эксплуатации в районах с умеренным климатом в температурном диапазоне от +5°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80%.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### СВЕРЛЕНИЕ

Закрепив сверло в патроне как описано выше, установите регулятор крутящего момента (2) в положение, отмеченное значком «сверление». Затем установите переключатель направления вращения (4) в крайнее левое положение. Далее установите кончик сверла в заранее намеченное место для сверления, после чего нажмите выключатель (5) и начинайте сверлить, не прилагая больших усилий. Время от времени рекомендуется извлекать сверло и освобождать отверстие от стружки и пыли.

При сверлении металлов, чтобы сверло не соскальзывало, рекомендуется сделать углубление при помощи кернера и молотка, затем вставить в углубление сверло и, не прилагая больших усилий, начинать сверление.

### ЗАВИНЧИВАНИЕ/ВЫВИНЧИВАНИЕ

Закрепите биты в патрон как указано выше, после чего поместите рабочий наконечник биты в шлицы крепежного материала. Нажмите на выключатель и начинайте работу.

**ВНИМАНИЕ!** Регулятор крутящего момента нужно устанавливать в любое значение, кроме «сверление», в зависимости от размера крепежного материала и типа поверхности.

### ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ/СТОПОР

Для переключения режимов «завинчивание/вывинчивание» следует воспользоваться переключателем направления вращения (4).

Вращение в обратную сторону также помогает освободить сверло при заклинивании и извлечении сверла из отверстия. Если переключатель установить в центральное положение, выключатель будет жестко зафиксирован и его нельзя будет нажать.

### РЕГУЛИРОВКА ЧИСЛА ОБОРОТОВ

В данной модели аккумуляторной дрели-шуруповерта предусмотрена регулировка количества оборотов путем прилагаемого усилия в момент нажатия на выключатель (5).

### ХРАНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Хранить электроинструмент необходимо при температуре окружающей среды от 0°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% в месте, недоступном для детей.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. После работы необходимо провести очистку инструмента от стружки, пыли и других инородных веществ.
2. Для чистки корпуса не следует использовать чистящие вещества, которые могут привести к образованию ржавчины на металлических частях изделия или повредить пластиковую поверхность.

### ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

**ВНИМАНИЕ!** При покупке изделия **требуется проверки комплектности и исправности, а также правильного заполнения гарантийного талона.**



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Гарантийные обязательства осуществляются при наличии правильно заполненного гарантийного талона с указанием в нем даты продажи, серийного номера, печати (штампа) торгующей организации, подписи продавца. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии.
  2. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.
  3. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение изделия.
  4. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее законодательство Российской Федерации, в частности, последняя редакция Федерального закона «О защите прав потребителей» и Гражданский кодекс Российской Федерации.
  5. Гарантийный срок эксплуатации на изделие составляет 12 месяцев, на сетевой адаптер - 6 месяцев. Этот срок исчисляется со дня продажи через розничную сеть.
  6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока, и обусловленные производственными, технологическими и конструктивными дефектами, т. е. допущенными по вине предприятия-изготовителя.
  7. Гарантийные обязательства не распространяются:
    - 7.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
      - несоблюдения пользователем предписаний руководства по эксплуатации;
      - механического повреждения, вызванного внешним или любым другим воздействием;
      - применения изделия не по назначению;
      - влияния неблагоприятных атмосферных и внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети требованиям руководства по эксплуатации;
      - использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем;
      - попадания внутрь изделия инородных предметов или засорения вентиляционных отверстий большим количеством отходов, таких как пыль, стружка, мелкие частицы и т.п.
    - 7.2. На изделия, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации неуполномоченными на то лицами.
    - 7.3. На неисправности, возникшие вследствие ненадлежащего обращения или хранения изделия:
      - наличие ржавчины на металлических элементах изделия;
      - сколы, царапины, сильные потертости корпуса.
    - 7.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки изделия, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей.
- К безусловным признакам перегрузки относится:
- деформация или оплавление деталей и узлов изделия;

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- потемнения или обугливание изоляции проводов.

7.5. На расходные материалы, сменные детали, узлы, подлежащие периодической замене, такие как сверла, биты, аккумуляторы, ручной инструмент и прочее.

7.6 На изделия без читаемого серийного номера.

На детали и узлы, замененные при ремонте в авторизованном сервисном центре, предоставляется гарантия 3 месяца. Техническое освидетельствование инструмента на предмет установления гарантийного случая производится только в авторизованном сервисном центре.

### УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизации пришедшего в негодность инструмента примите все меры, чтобы не нанести вреда окружающей среде. Не стоит самостоятельно пытаться утилизировать изделие. Настоятельно рекомендуется обратиться в специальную службу.

### ШУМОВИБРАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Шумовибрационные характеристики соответствуют европейским стандартам.

Шум	Вибрация
LpA: 68dB(A)	ahD: 1,86m/s <sup>2</sup>
LwA: 79dB(A)	KD: 1,5m/s <sup>2</sup>

Фирма-производитель обращает внимание покупателей, что при эксплуатации инструмента в рамках личных нужд и соблюдения правил пользования, приведенных в данном руководстве по эксплуатации, срок службы инструмента может значительно превысить указанный в настоящем руководстве.

Фирма-производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию и комплектацию изменения, не ухудшающие эксплуатационные качества товара.

**Обращаем ваше внимание, что доставка изделия в сервисный центр и из него осуществляется конечным потребителем (владельцем) или за его счет.**

Список сервисных центров можно узнать у продавца или на сайте [www.kolner-tools.com](http://www.kolner-tools.com).

Импортер: ООО «Омега»  
Адрес: 432006, Россия, г. Ульяновск, ул. Локомотивная, 14

Изготовитель: «Нингбо Лянгье Электрик Эпплиансес Ко., Лимитед»  
Адрес: Кианхоучен Вилладж, Юнлонг Таун, Нинбо Сити, Китай

Сделано в КНР

**Дата изготовления**  
указана на серийном номере



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ****ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Тип аккумулятора	Ni-Cd
Напряжение аккумулятора	14,4 В
Емкость аккумулятора	1,2 Ач
Число оборотов на холостом ходу	0-550 об/мин
Максимальный крутящий момент	10 Нм
Число ступеней крутящего момента	16+1
Патрон	двухмуфтовый, быстрозажимной
Диаметр зажима	0,8-10 мм
Максимальный диаметр сверления	
дерево	15 мм
сталь	8 мм
Время зарядки аккумулятора	3-5 ч
Масса/масса с кейсом	1,45кг / 4кг
Срок службы	3 года